

# Associachon vaudoise dai z'ami dâo patois

Autor(en): **Goumaz, Marie-Louise**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **27 (1999)**

Heft 106

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244116>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Pages vaudoises

### ASSOCIACHON VAUDOISE DAI Z'AMI DÂO PATOIS

De bî savâi que lè meimbro de la "Cantonâla" sè rasseimblant dou yâdzo dein l'annâie, âo salyî et à l'âuton. L'a dan deçando 15 de mâi que sè sant retrovâ avoué plyésî âi z'Alpè à Savegnî po la tenâbllia statutéra. Lo presideint, M. Pierro Guex, riére-menministre, a menâ l'affére âo pecolon, sein quequelyî. L'a dèvesâ dâi z'aleçon que sè balyant ein tsî li avoué onna veintanna de dzein., à Bex avoué Pierro Devaud quemet régent, à St-Prex yâ que M.-L.Goumaz eincoradze onna panarâie d'ècouli à écrire po cein que dèvesâ lo patois l'è on autr'affére ! Foudrâi oûsâ et trovâ on rebrequâre de sorta ! M. Guex a èetâ preseintâ lo patois, la leinga lo patois, la leinga dè noûtrè z'anchan, dein onn'âcoula à Bottein. Du lo tein que sè di que lo patois l'è à bu dè sobrà, l'è bin veré po lo dèvesâ, mâ, lâi a prâo dzein, mîmameint dâi dzouveno que sè lâi interessant et bin quauque z'on que tsertsant à l'ècrire. L'èdzâ ôquie po que sè pèse pas à tsavon. - La riére-presideinta, que pâo dzoûre tandu lè tenâblliè du que l'a pe rein qu'à acutâ et sè câisî (cein, lo sâ pas ancora) l'a reçû on pucheint diplôme que la fâ presideinta d'hneu, et on bî botiet. A-te pas z'u dzâ tot lo pyésî de pouâi menâ lo mor et d'âovrâ avoué on comitâ de sorta yô lâi a min z'u de trevougne ?

Lo comitâ prepare ein catson onna salyâita po lo tiu dâo tsautin. L'è annoncî que lâi arâ onna fita à Vounetz lo 15 d'aoû 1999 et iena à Mirebelle pè la Savoûye lè 4 et 5 de setteimbra 1999. Po quant à la fîta remande et interrégionâla dâi patoisân sarâ organisâie pè lè z'ami dâo Djurâ, à Saignelégier ein 2001. Monsu Guex qu'a translâtâ lè chômo ein patois sondze à lè fére à imprimâ po qu'on pouesse lè lyère (âo bin lè recordâ) dein la leinga dâi z'anchan.

Damusalla Bernadette Gross, onna grachâosa que reste pè

Lè Tiolâire, a passâ la vesita dein onna grant'ècoûla yè l'a presseintâ on "Essai de microtoponymie de deux communes vaudoises, Les Tavernes et Les Thioleyres". L'a pequelionâ pertot po qu'on satse tot su lè bî nom que lâi a dein cliiâo coumoûnè. L'a fé dâi ballè photographî. Vu èditâ son travau. Pâo ître coumandâ tsî li : Bernadette Gross, La solitude - 1501, Les Thioleyres tél. 021/ 907 62 44. Cliiâ damusalla Gross âovre âo Glossaire des patois à Nâotsatî et l'a mîmameint ètâ criâie po preparâ on travau po l'Esposechon nachonâla avoué Dama Marro-Schülé. L'è permi no et no z'espllique bounadrâi cein que fâ. Su cein, bin quauque patoisan ant rëcitâ, contâ po lo plyésî dè tî tant qu'à qu'ein aussant prâo.

Marie-Louise Goumaz

#### AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNY, FORI ET EINVERON

Pouère z'ami ! Quinnè nèvâie n'ein reçu per tsî no ! L'a falyu atteindra que lo tein sè rabonne po fére la tenâbllia statutéra. L'è dan lo deçando 27 de mâ 1998 que lè patoisan de l'Amicâla sè sant retrovâ âi z'Alpè à Savegnî. Lo présideint François Lambelet a sohitâ à tsacon on pllièsî destrâ et vretâblliameint tréti îran tot dzoyâo dè lâo retrovâ, de coterdzî, de batolyî, dè lâo contâ lè novî. Irant onna demi-ceintanna et permi leu bin quauque novî vesâdzo. La presideinta lyè son rappoo. L'a remachâ bin fè son comitâ que lâi prîte la man et lè z'ami que fant adî dâi pî et dâi man po que lè tenâblliè sèyant plliéseintè, que lo patois sè mantigne; macî assebin âi Sansounet que sant z'u 6 yâdzo tsantâ cé et lé po cein que sant reclliamâ po lè refredon dâi z'anchan; l'a sohitâ que noutrè malârdo retrâovant la santâ et revîgnant parmi no. - Lo bossî, qu'è prin

